AquaContour automatic
Art. 1559**DE Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

EN Operator's manual

Large-Area Pop-up Irrigation

FR Mode d'emploi

Arroseur escamotable multisurfaces

NL Gebruiksaanwijzing

Verzonken multi-instelbare sproeier

SV Bruksanvisning

AquaContour automatic Pop-up

DA Brugsanvisning

AquaContour automatic Pop-up

IT Istruzioni per l'uso

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

ES Instrucciones de empleo

Aspersor emergente de múltiples superficies

PT Manual de instruções

Aspersores embutidos de grandes superfícies

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

HU Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CS Návod k obsluze

Víceplošný výsuvný zadešťovač

SK Návod na obsluhu

Viacplošný výsuvný zadažďovač

EL Οδηγίες χρήσης

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RU Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

SL Navodilo za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

HR Upute za uporabu

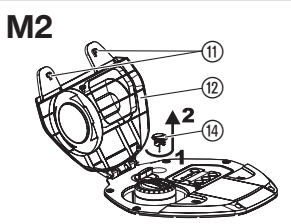
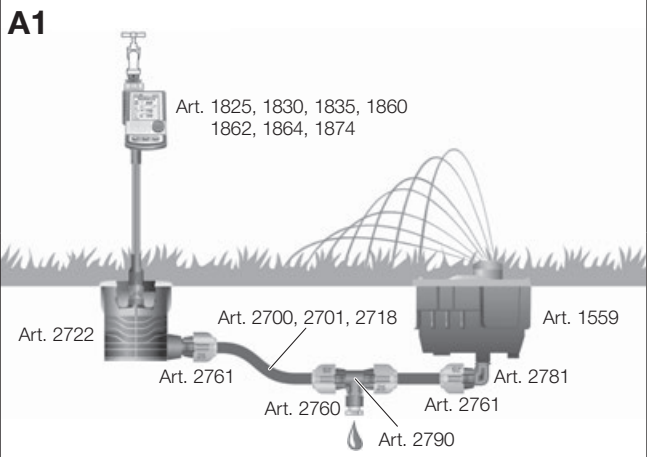
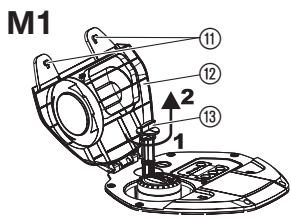
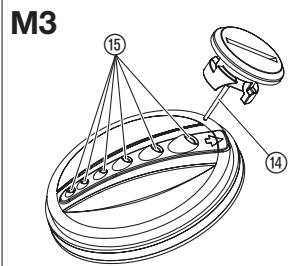
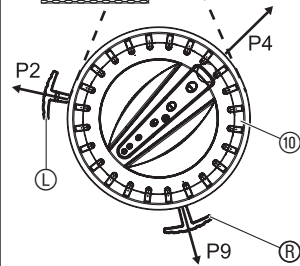
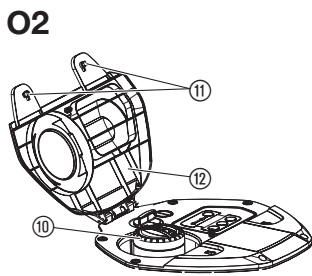
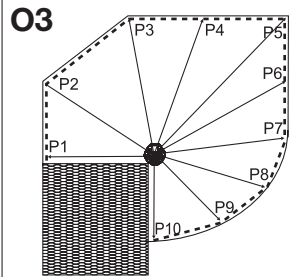
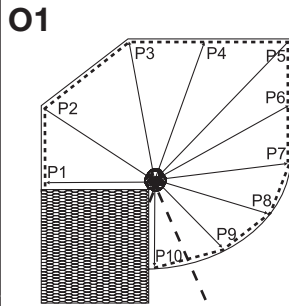
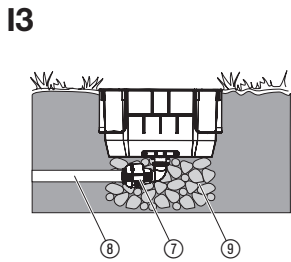
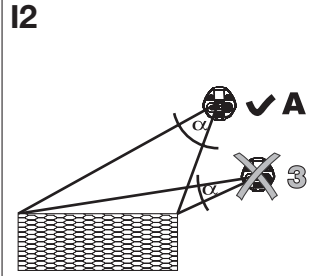
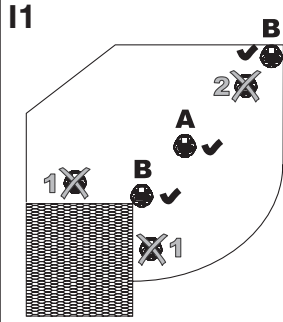
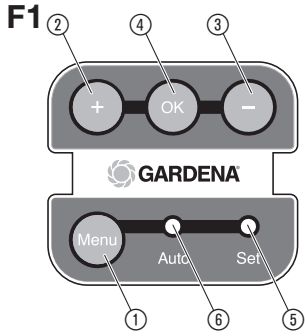
Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

UK Інструкція з експлуатації

Багатоповерховий прихований зрошувач

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



GARDENA Aspersores embutidos de grandes superfícies AquaContour automatic

1. SEGURANÇA.....	49
2. FUNÇÃO.....	50
3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.....	50
4. FUNCIONAMENTO.....	50
5. MANUTENÇÃO.....	51
6. ARMAZENAMENTO.....	52
7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.....	52
8. DADOS TÉCNICOS.....	53
9. ACESSÓRIOS.....	53
10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA.....	54

podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só

Utilização prevista:

O Aspersor embutido de grandes superfícies GARDENA faz parte do sistema Sprinkler GARDENA e destina-se ao uso privado no jardim da casa ou jardim como hobby e exclusivamente no exterior para a rega de jardins e relvados.

PERIGO! Nunca pode ser utilizado a nível industrial e comercial, nem juntamente com químicos, produtos alimentares e substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Bateria:

Os aspersores contêm baterias de iões de lítio, que são automaticamente carregadas através de uma célula solar integrada.

Quando a bateria está quase vazia (p.ex. através de sujidade do disco de protecção da célula solar), a rega só é feita com o alcance mínimo.

Para carregar completamente a bateria são necessários aprox. 4 dias de sol (8 horas cada) ou aprox. 10 dias nublados.

Indicação de utilização:

Os aspersores embutidos de grandes superfícies não podem ser combinados com outros aspersores no âmbito de uma tubulação de irrigação.

Se o alcance do aspersor se alterar, alteram-se as razões de pressão na tubulação de irrigação e, desta forma, alterar-se-ia o alcance do outro aspersor.

→ Irrigar apenas através de cabos condutores de irrigação individuais e separados uns dos outros, e não instalar em linha com outros aspersores.

No caso de fortes oscilações de pressão na canalização de água, os alcances ajustados podem variar.

Não se recomendam bombas de água (com reservatório de pressão) para o abastecimento de água do aspersor, pois causam oscilações na pressão devido à pressão de conexão e de desconexão.

Areias e outras substâncias abrasivas na água causam um desgaste mais rápido e uma redução da potência.

→ No caso de água arenosa utilize um filtro central (p.ex. filtro central da GARDENA n.º ref. 1510).

Não passe com um cortador vertical ou ventilador de relva sobre o aspersor instalado à superfície da terra.



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNÇÃO

Painel de comando [fig. F1]:

Com os aspersores embutidos de grandes superfícies GARDENA é possível regar contornos individuais do jardim. Um jacto de água roda lentamente em círculo até aos encostos do sector e regressa, alterando o alcance da rega em função do contorno programado. O painel de comando serve para programar os contornos da rega.

- ① **Tecla de menu:** Opção entre o modo de programação (definição) e modo de operação (automático).
- ② **Tecla "+":** Aumenta o alcance de rega.
- ③ **Tecla "-":** Reduz o alcance de rega.
- ④ **Tecla OK:** Guarda o alcance de rega ajustado.
- ⑤ **LED de definição:** Indica o modo de programação.
- ⑥ **LED automático:** Indica o modo de operação automático. O LED pisca a cada 10 segundos.

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Seleccionar o local de instalação correcto do aspersor embutido de grandes superfícies [fig. I1/I2]:

Local de instalação correcto:

A Rega circular:

- O aspersor devia, na rega circular, ser instalado, o mais possível, no centro da área de rega para evitar que influências externas como p.ex. o vento possam influenciar fortemente o alcance da rega.

B Rega por sectores:

- O aspersor devia, na rega por sectores, ser instalado na margem a área de rega (p.ex. canto da casa).
- O aspersor tem de ser instalado num ponto no sector de rega, a partir do qual pode regar toda a área pretendida do jardim. O alcance máximo é de 9 m (com 2 bar de pressão de corrente no aspersor).
- O aspersor tem de ser instalado num local com sol todo o ano, de forma que incida luz suficiente na célula solar.

Local de instalação errado:

- 1: Não se podem encontrar quaisquer obstáculos (p.ex. paredes, árvores, etc.) no sector de rega. Tem de ser possível alcançar cada ponto do contorno em linha recta. No caso de alcance máximo pode chegar-se a uma altura de jacto de aprox. 5 m.
- 2: O alcance mínimo é de 2,5 m (a 2 bar). Por isso, o aspersor tem de estar a 2,5 m da margem em todos os sentidos no caso da rega circular (A) ou encontra-se na margem e a área de rega é um sector circular (B).
- 3: Evitar alterações bruscas do alcance da rega. Quanto

mais pequeno for o ângulo α , maior é o desvio do contorno programado.

Aspersor embutido de grandes superfícies instalar [fig. I3]:

Antes de instalar o aspersor embutido de grandes superfícies, deve fazer uma experiência de instalação à superfície da terra para verificar se o aspersor consegue, de facto, regar neste local a área pretendida.

O aspersor tem uma rosca interna de 3/4" e é ligado, através da peça em L da GARDENA ⑦ n.º ref. 2781, ao tubo de 25 mm ⑧ n.º ref. 2700/2701/2718.

1. Instalar e testar à superfície da terra para verificar se o aspersor consegue regar a área pretendida (ver 4. FUNCIONAMENTO).
2. Se o aspersor regou a área pretendida no teste, deve embutir o aspersor com uma vedação de cascalho graúdo 9 de aprox. 20 cm x 20 cm x 20 cm. *Deste modo, garante a perfeita funcionalidade da válvula de purga.*
3. Instalar o canto superior do aspersor ao nível do cêspede. *Deste modo, excluem-se danos no caso de cortarelvias.*

Remove a película plástica protectora da pilha solar:

→ Retire a película plástica protectora de transporte do painel protector da pilha solar.

4. FUNCIONAMENTO

Ajustar sector de rega [fig. O1]:

O sector de rega pode ser ajustado de 25° a 360°. De modo a não regar áreas não desejadas (p.ex. casa), devia começar por ajustar o sector sem grande precisão (por defeito).

Ajustar sector sem precisão:

1. Fechar entrada de água.
2. Rodar manualmente cabeça de pulverizador ⑩ para o centro no sector de rega (p.ex. P4).
3. Ajustar sector de rega sem grande precisão: rodar encosto do sector direito ⑥ para o lado direito

(p. ex. P9) e rodar encosto do sector esquerdo (L) para o lado esquerdo (p. ex. P2).

Indicação: Com a entrada de água aberta, o encosto do sector é deslocado para a sua posição final durante a comutação do sentido de rotação.

Ajustar sector com precisão:

1. Abrir entrada da água.
2. Observar sector de rega e ajustar com precisão os encostos do sector (L) e (R) de acordo com os limites do sector (P1 e P10) até as mudanças de direcção serem efectuadas exactamente nos desejados limites de rega. Em caso de rega por aspersão para rotação total juntar totalmente os dois esbarros de sector (L) e (R) entre P1 e P10.

Protecção contra vandalismo:

Se rodar a cabeça do pulverizador com força sobre os encostos do sector, é activada a protecção contra vandalismo. Assim que se abrir a entrada de água, o aspersor roda numa direcção, até se alcançar novamente o sector ajustado.

Programar contorno do sector de rega

[fig. O2/F1/O3]:

Antes da programação é necessário ajustar o sector de rega. Com o aspersor embutido de grandes superfícies, é possível programar até 50 pontos de contorno. Quantos mais pontos forem programados, mais exacto será o contorno (p. ex. no caso de arco circular P7 – P10).

1. Abrir os dois bloqueios (11) e retirar a tampa (12).
2. Abrir entrada da água.
Na primeira colocação em funcionamento está ajustado o alcance mínimo (2,5 m com um pressão de corrente de 2 bar no aspersor).
3. Premir a tecla **OK** (4).
O LED automático verde (6) acende.
4. Premir tecla **menu** (1).
O LED de definição vermelho (5) acende.
5. Rodar e fixar a cabeça do pulverizador (10) no anel cordelaranja, **manualmente**, para o limite do sector esquerdo (no exemplo P1).
6. Com as duas teclas “+” (2) e “-” (3), ajuste o alcance, de modo a chegar a P1.
7. Premir a tecla **OK** (4).
O LED automático verde (6) pisca por 1 segundo e foi guardado o primeiro ponto P1.

5. MANUTENÇÃO

Limpar filtro de sujidade [fig. M1]:

1. Abrir ambos os bloqueios (11) e a tampa (12).
2. Rodar o filtro de impurezas (13) no sentido anti-horário **1** e retirar com cuidado **2** (fecho de baioneta).
3. Limpar filtro de impurezas (13) debaixo de água corrente.
4. Voltar a montar o filtro de impurezas (13) pela sequência contrária.
5. Fechar tampa (12) e os dois bloqueios (11).

8. Rodar e fixar a cabeça do pulverizador (10) no anel cor-laranja, **manualmente**, para o próximo ponto de rega (p. ex. P2).
9. Com as duas teclas “+” (2) e “-” (3), ajuste o alcance, de modo a chegar a P1.
10. Premir tecla **OK** (4).
O LED automático verde (6) acende por um segundo e o ponto foi guardado.
11. Repita o processo do passo 8 a 10 até ser atingido o limite do sector direito (no exemplo P10).
12. Premir tecla **Menu** (1).
O LED de definição vermelho (5) apaga-se, a programação está terminada e o LED automático verde (6) acende por um minuto. De seguida, o LED de definição vermelho pisca cada 8 segundos.
13. Soltar a cabeça de pulverização (10) e verificar o contorno regado.
14. Se o contorno estiver correctamente regado, feche a entrada da água.
15. Fechar a tampa (12) e os dois bloqueios (11).

Indicações relativas à programação:

Assim que o primeiro ponto for programado, é apagado um programa eventualmente existente. Terminada a programação, não é possível apagar ou acrescentar mais pontos. Se o contorno não foi efectuado com a necessária perfeição, tem de proceder de novo à programação com mais pontos. Se durante a programação não for premeida qualquer tecla durante 60 segundos, a programação termina automaticamente e o contorno é guardado.

Iniciar/terminar rega:

Antes de poder iniciar a rega, o aspersor embutido de grandes superfícies tem de estar já programado.

Iniciar rega:

→ Abrir completamente a entrada da água.
A rega começa automaticamente no contorno do sector de rega anteriormente programado.

Terminar rega:

→ Fechar entrada da água.
A rega termina. O programa mantém-se.

Se o aparelho já não estiver em modo de rega ou de programação, o aspersor entra em estado de “Sleepmode” (LED automático verde 6 não se acende e LED Set vermelho pisca de 8 em 8 segundos).

Limpar pulverizador [fig. M2/M3]:

Se a imagem de rega ficar irregular, pode limpar os pulverizadores com as agulhas de limpeza fornecidas.

1. Abrir os dois bloqueios (11) e a tampa (12).
2. Rodar a agulha de limpeza (14) (p. ex. com uma moeda) no sentido anti-horário em 180° **1** e retirar com cuidado **2** (fecho de baioneta).

3. Limpar pulverizadores (10) com a agulha de limpeza (14).
4. Voltar a montar a agulha de limpeza (14) pela sequência contrária.
5. Fechar a tampa (12) e os dois bloqueios (11).

Limpar disco de protecção da célula solar:

Para que a bateria seja sempre suficientemente carregada, o disco de protecção da célula solar tem de ser limpo sempre que se encontrar sujo.

Não se pode usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

→ Limpar o disco de protecção da célula solar com um pano húmido.

6. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço/Guardar no Inverno:



O aspersor embutido é seguro contra o gelo e pode, por isso, manter-se no solo durante o Inverno.

1. Fechar a tampa e os dois bloqueios.
2. Fechar a entrada da água.
O aspersor é automaticamente esvaziado através da válvula de purga integrada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



Eliminação da bateria:

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.



Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

IMPORTANTE!

Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Alcance de rega menor do que na primeira colocação em funcionamento	Filtro de impurezas sujo.	→ Limpar filtro de impurezas.
	A torneira não estava bem aberta.	→ Abrir mais a torneira.
	Pressão da água demasiado baixa.	→ Aumentar a pressão da água/ entrada da água.
	Baterias quase vazias (os LEDs automático e de definição piscam)/ disco de protecção das células solares sujo.	→ Proporcionar suficiente radiação solar sobre as células solares/ limpar disco de protecção. Quando a bateria está quase vazia o alcance fica reduzido ao mínimo.
	O aspersor está no modo de poupança de energia (4 semanas sem alimentação de energia e sem funcionamento).	→ Premir tecla OK .
Imagem de rega irregular	Alcance de rega erradamente programado.	→ Programar de novo alcance de rega.
	Pulverizadores sujos.	→ Limpar pulverizadores.
	Cabeça de pulverização suja.	→ Limpar a cabeça de pulverização.
	Cabeça de pulverização danificada.	→ Contactar o serviço de assistência GARDENA.

Problema	Causa possível	Resolução
Os LEDS automático e de definição piscam em simultâneo	As baterias estão quase descarregadas.	→ Proporcionar suficiente radiação solar sobre as células solares.
Nenhum LED pisca	O aspersor está no modo de poupança de energia.	→ Premir tecla OK .
	Bateria avariada.	→ Contactar o serviço de assistência GARDENA.
Cabeça de pulverização não veda	Sujidade na cabeça de pulverização.	→ Empurrar várias vezes a cabeça de pulverização para baixo durante o funcionamento.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. DADOS TÉCNICOS

<i>Aspersores embutidos de grandes superfícies</i>	Unidade	Valor AquaContour automatic (n.º ref. 1559)
Bateria		Células de iões de lítio 2150 mAh (carregamento via célula solar)
Duração de funcionamento das baterias (aprox.)	anos	5
Ligação		Rosca interior 3/4"
Área da temperatura de serviço	°C	5 – 60
Gama de pressão	bar	1 – 6
Alcance de rega	m	2,5 – 9 (a 2 bar) / 4 – 10,5 (a 4 bar)
Área de rega	m ²	255 (a 2 bar) / 350 (a 4 bar)
Sector de rega		25 – 360°
Passagem da água com o alcance máximo (aprox.)	l/h	600 (a 2 bar) / 800 (a 4 bar)

9. ACESSÓRIOS

[Fig. A1]:

Computador de irrigação GARDENA	Para o comando automático da irrigação	n.º ref. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
Peça em L GARDENA	Para ligar ao abastecimento de água subterrâneo	n.º ref. 2781
Tubo de 25 mm GARDENA	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	n.º ref. 2700, 2701, 2718
Ligador GARDENA	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	n.º ref. 2761
Tomada de ligação GARDENA	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	n.º ref. 2722
Válvula de escoamento GARDENA	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	n.º ref. 2760
Peça em L GARDENA	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	n.º ref. 2790

10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não afeta** os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

O filtro de impurezas, como peça de desgaste que é, está excluída da garantia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογραμμισμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdellek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:</p>		<p>Vielflächen-Versenkregner Large-Area Pop-up Irrigation Arroseur escamotable multisurfaces Verzonken multi-instelbare sproeier AquaContour automatic Pop-up AquaContour automatic Pop-up Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Aspersor emergente de múltiples superficies Aspersores embutidos de grandes superficies Zraszacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esőtető Víceplošný výsuvný zadržovač Viacplošný výsuvný zadržovač Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up με μεγάλες επιφανειών ανεξάρτητου σχήματος Talní razpršilník za več površin Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale</p>		
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος:</p>	<p>Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referència: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:</p>	<p>Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol:</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namerstitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:</p>
<p>AquaContour automatic</p>		<p>1559</p>		
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:</p>			<p>2011/65/EG 2006/42/EG 2014/30/EG</p>	
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>			<p>EN ISO 12100</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p>	<p>GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>			
<p>Reinhard Pompe Vice President</p>				

2006

Ulm, den 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Fait à Ulm, le 25.11.2015 Ulm, 25.11-2015 Ulm, 2015.11.25. Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, dnia 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, dana 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică
--	---

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneje@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.11/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com